

# Beskyttelsen mod variationsværker

Pensum: Immaterialret, 1. udg, Schovsbo og Rosenmeier

## Indledning

---

### Hvad er et variationsværk?

Forhistorier ("prequels"), fortsættelser ("sequels")

- Man overtager det eksisterende værks personer mv. og leder enten handlingen tilbage i tiden eller videre til et senere stadie i livet eller til den næste generation.

Spinoff's

- Man "brygger videre" på et eksisterende værk – med udgangspunkt i og fokus på en birolle i dette.

Omskrivninger/genfortællinger/moderniseringer ("requels")

- Man forholder sig til et eksisterende værk ved at lave sin egen version/fortolkning af værket.

Fælles er at der er tale om en bearbejdelse af et oprindeligt "værk".

### Problemet

Hvor langt rækker ophavsretten?

Hvor går grænsen for den ophavsretlige beskyttelse af det oprindelige værk? Kan den oprindelige ophavsmand forbyde variationsværker?

### Rettighedssubjektet

Værker kan nyde ophavsret.

- Litterære og kunstneriske + edb-programmer
- Menneskeskabt
- "Intellektuel skabende indsats", jf. direktiverne.
- Originalt
  - Der skal ikke meget til.
  - Selvstændigt, subjektiv nyhedskrav, kreativitet/valgfrihed
  - En vis hjælp at hente i dobbeltfrembringelseslæren.
- Ingen kvantitetskrav, jf. f.eks. "Hvem ringer klokkerne for?"

### Ophavsretlig beskyttelse

Økonomiske rettigheder - § 2

- Eksemplar fremstilling, spredning, visning, fremførelse.

Ideelle rettigheder - § 3

- I denne forbindelse er særligt respektretten interessant.

## Det relevante regelsæt

---

### Bearbejdelser

Det følger allerede af § 2, stk. 1 at ophavsretten omfatter retten til at værket tilgængeligt for almenheden i **ændret skikkelse**, i oversættelse og **omarbejdelse**.

- Dette gælder i anden litteratur, kunstart eller anden teknik.
- Det er således ikke kun nøjagtige kopier af værket der er omfattet af eneretten.

Er der tale om en **fri benyttelse**, jf. § 4, stk. 2, **eller en bearbejdelse**, jf. § 4, stk. 1?

- Bearbejdelser skal nyder ophavsretlig beskyttelse i det omfang de opfylder kravene.
  - Der er kun tale om bearbejdelse hvis det er baseret på et værk.
- Der er dog tale om en afledt ret, hvorfor ophavsretten til det oprindelige værk ikke må krænkes.

## Princippet om manglende idebeskyttelse

Idégrundsætningen

- ”En gengivelse af værkets ide og hovedindhold kan ikke udgøre nogen ophavsretlig krænkelse. Det, der beskyttes, er den personligt prægede form, som ide og indhold er ikklædt.”, jf. forarbejderne til 1960-lovens citatret.
  - Lignende fastslået i TRIPS, samt i edb- og databasedirektiverne.
- Det, der beskyttes er værket i dets konkrete form eller udtryk og ikke dets idéindhold, motiv eller de almene principper, der måtte ligge bag.
  - Det kan udledes direkte af § 1, der netop taler om ”udtryk” og eksempler på konkrete former.
- Med idegrundsætningen følger referatretten, idet referenten bruger egne ord til at genfortælle.
- Litterære figurer nyder som udgangspunkt *ikke* beskyttelse.
- Idegrundsætningen lever primært i krænkelseslæren

Traditionel **krænkelseslære**

- Der er tale om en krænkelse, hvis der er overtaget originale, selvstændigt beskyttede dele fra originalværket, og disse dele går igen på en genkendelig måde.

## Supplement i markedsføringsloven § 1

Markedsføring af variationsværker kan meget vel tænkes at stride imod god markedsføringsetik.

Også grænseflader til varemærkeret.

## Grænsedragning

---

**UP:** Man kan frit overtage delelementer der ikke i sig selv er originale.

- Følger bl.a. af traditionel krænkelseslære.

Der er tale om en glidende overgang fra bearbejdelse til fri benyttelse.

Intensitet

- Overgangen findes ved brugen af en flerhed af enkeltelementer fra det oprindelige værk.
- Når det oprindelige værks selvstændige udvælgelse og sammenstilling og kombination af enkeltelementer er benyttet => bearbejdelse, jf. § 4, stk. 2.
- Det der således beskyttes er ikke de abstrakte enkeltelementer, men den konkrete udvælgelse og sammensætning af elementerne. Med andre ord: strukturen.
  - Der kan med god vilje findes forudsætning herom i § 5 om samleværker. Det må nødvendigvis være strukturen der er beskyttet i denne situation.

## Brugskunst som eksempel

---

I brugskunsten har vi set en udvidet beskyttelse af sammensætningen

- U 1999.158 SH – Eva trio gryderne

- De enkelte delelementer var ikke hver for sig originale.
- Valget af dimensioner, materialer osv, var i sin sammensætning original.
- U 1961.??? H – Langelinie
  - Rillemotivet på bestikket var ikke i sig selv originalt.
  - Sammensætningen af elementer var i sin helhed original.

Sammensætningen var beskyttet, men til gengæld blev der foretaget en snæver lighedsvurdering, hvorefter kun nærgående efterligninger er beskyttet, jf. særligt Tripp Trapp.

## Fortsættelsesværker

---

Afgørende for om fortsættelsen er en fri benyttelse efter § 4, stk. 2 (samt idegrundsætningen) eller en bearbejdelse efter § 4, stk. 1 er

- omfanget af benyttelse af delelementer fra det oprindelige værk.
- Fortsættelsesviljen
  - Ingen ophavsretlig betydning.
  - Markedsføringsretlig betydning, idet der er tale om at ville snylte på den eksisterende succes.

### Traditionel krænkelsslære

- Der er tale om en krænkelse, hvis der er overtaget originale, selvstændigt beskyttede dele fra originalværket, og disse dele går igen i fortsættelserne på en genkendelig måde.

### Dr. Zhivago

- Verdensomspændende succes, filmatiseres og oversættes til diverse sprog.
- En anden forfatter udgiver ”Lara's Tochter” som en fortsættelse til Dr. Zhivago.
- Fortsættelsen overtager stort set alle abstrakte delelementer fra det oprindelige værk.
- Den tyske ret udtaler:
  - Ophavsretten favner videre end den positive råden over værket.
  - Ophavsretten indebærer tillige et **forbud mod ufrie bearbejdelser**.
  - Fortsættelsen bygger i så væsentlig grad på det oprindelige værk, at det ikke har været en fri benyttelse.
  - => Ophavsretten til det oprindelige værk skal respekteres, jf. § 4, stk. 1.

## Gen-/omskrivninger

---

Omskrivninger vil i høj grad kunne tage karakter af en kommentar, eller debatindlæg.

- De viser at det kan være relevant at inddrage hensyn til ytringsfriheden i debatten om hvad der skal anses for krænkelse.
- Ytringsfriheden/grundrettighederne kan være en del af krænkelsslæren.

### The Wind Done Gone

- Amerikansk omskrivning af Gone With The Wind.
- Genbrugt hele strukturen og delelementerne.
- Dog anlagt synsvinklen fra en sort.
  - Der var således tale om en kommentar, eller et direkte debatindlæg.
- Under hensyn til ytringsfriheden var der ikke tale om en krænkelse.

U 1990.856 Ø – Jens Jørgen Thorsens Jesusfilm

- Fri gendigtning af evangelierne.
  - => der er tale om et nyt og selvstændigt værk.
- Konkret var ophavsretten til det oprindelige værk udløbet, og der kunne alene blive tale om krænkelse af § 75 rettighederne om evigtvarende droit moral. => alene krænkelse hvis kulturelle interesser kom i klemme.

## Programkoncepter

---

U 1999.1762/2 Ø – Millionærsagen

- ...der kan ikke ydes beskyttelse efter ophavsretsloven for et værks idéindhold, dets motiv eller de almene principper...
- ...et programkoncept er en samling idéer og principper, som isoleret set ikke ydes ophavsretlig beskyttelse...
  - At de faktisk sælges ændrer ikke herved.
- ...en beskyttelse mod efterligning af et programkoncept skal i stedet findes i markedsføringslovens § 1...

Eventuelt sammenligning med databaser og edb-programmer.

Snæver beskyttelse.